



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2024. október 1.
(OR. en)

8744/24

LIMITE

CORLX 387
CFSP/PESC 560
RELEX 499
COEST 233
FIN 364

Intézményközi referenciaszám:
2024/0206(NLE)

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: A TANÁCS RENDELETE az Oroszország destabilizáló tevékenységeire tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről

A TANÁCS (EU) 2024/... RENDELETE

(...)

az Oroszország destabilizáló tevékenységeire tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel az Oroszországi destabilizáló tevékenységeire tekintettel hozott korlátozó
intézkedésekről szóló, ...-i (KKBP) 2024/...⁺ tanácsi határozatra¹,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság együttes
javaslatára,

⁺ HL: kérjük, illesszék be a szövegbe az ST 8742/24 dokumentumban található határozat
számát és elfogadásának dátumát és illesszék be a HL-hivatkozást a lábjegyzetbe.

¹ HL L ..., ..., o.

mivel:

- (1) A Tanács ...-án/-én elfogadta a (KKBP) 2024/... határozatot⁺, amely Oroszország destabilizáló tevékenységeire tekintettel célzott korlátozó intézkedésekre vonatkozó keretet hoz létre. Az említett korlátozó intézkedések létrehozásának politikai hátterét és szakpolitikai indokait az említett határozat preambulumbekzdése ismerteti.
- (2) A (KKBP) 2024/... határozat⁺⁺ a mellékletében felsorolt egyes természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek tekintetében pénzeszközeik és gazdasági erőforrásaik befagyasztásáról, valamint pénzeszközök és gazdasági erőforrások részükre történő rendelkezésre bocsátásának tilalmáról rendelkezik. Az említett intézkedések az Európai Unió működéséről szóló szerződés hatálya alá tartoznak, és ennél fogva – nevezetesen a gazdasági szereplők által valamennyi tagállamban történő egységes alkalmazásuk biztosítása céljából – végrehajtásukhoz uniós szintű szabályozásra van szükség.
- (3) A migránsok harmadik államok vagy ellenséges nem állami szereplők általi, eszközként való felhasználása szándékos destabilizáló hatást gyakorolhat az Unióra. Ezt a helyzetet az (EU) 2024/1359 európai parlamenti és tanácsi rendelet² említi, amelyre ennek megfelelően hivatkoznak a migránsok eszközként való felhasználását tervező, irányító, abban közvetlenül vagy közvetve részt vevő, azt támogató vagy egyéb módon elősegítő személyek és szervezetek jegyzékbe vételére vonatkozó kritériumok. E kereszthivatkozás célja a következetesség biztosítása, figyelembe véve a kérdés folyamatosan változó jellegét és hatását, és az érintett harmadik államok vagy ellenséges nem állami szereplők módszereit.

⁺ HL: kérjük, illesszék be az ST 8742/24 dokumentumban található határozat elfogadásának dátumát és számát a szövegbe.

⁺⁺ HL: kérjük, illesszék be az ST 8742/24 dokumentumban található határozat számát a szövegbe.

² Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1359 rendelete (2024. május 14.) a migrációs és menekültügyi válsághelyzetek és vis maior helyzetek kezeléséről és az (EU) 2021/1147 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1359, 2024.5.22., ELI <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1359/oj>).

- (4) Ez a rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat, és betartja az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert elveket, különösen a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jogot, a védelemhez való jogot és a személyes adatok védelméhez való jogot. Ezt a rendeletet az említett jogokkal összhangban kell alkalmazni.
- (5) Helyénvaló egyértelművé tenni, hogy az uniós gazdasági szereplők nem hivatkozhatnak a számukra biztosított, felelősséggel szembeni védelemre, ha nem tudják, illetve nincs észszerű okuk feltételezni, hogy tevékenységük sérti az uniós korlátozó intézkedéseket, amennyiben nem végezték el a megfelelő átvilágítást. Helyénvaló, hogy az ilyen átvilágítás elvégzése során megfelelően figyelembe vegyék a nyilvánosan vagy könnyen hozzáférhető információkat. Ezért például egy uniós gazdasági szereplő nem hivatkozhat eredményesen ilyen védelemre, amennyiben a releváns korlátozó intézkedések abból fakadó megsértésével vádolják, hogy nem végzett el egyszerű ellenőrzéseket vagy vizsgálatokat.
- (6) Az e rendelet I. mellékletében meghatározott jegyzék módosítására vonatkozó eljárás keretében a jegyzékbe vett természetes vagy jogi személyeket, szervezeteket és szerveket tájékoztatni kell a jegyzékbe vételük okairól, lehetőséget adva számukra észrevételek megtételére.

- (7) E rendelet végrehajtása céljából és az Unión belüli maximális jogbiztonság biztosítása érdekében közzé kell tenni az olyan természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek nevét és a rájuk vonatkozó más releváns adatokat, akik vagy amelyek pénzeszközeit és gazdasági erőforrásait e rendelettel összhangban be kell fagyasztani. A személyes adatok kezelése során meg kell felelni az (EU) 2016/679³ és az (EU) 2018/1725⁴ európai parlamenti és tanácsi rendeletnek.
- (8) A tagállamoknak és a Bizottságnak tájékoztatniuk kell egymást az e rendelet alapján hozott intézkedésekről, valamint az e rendelettel összefüggésben rendelkezésükre álló minden egyéb releváns információról.
- (9) A tagállamoknak meg kell állapítaniuk az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat. Az említett szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

³ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

1. cikk

E rendelet alkalmazásában:

- a) „igény”: bármely, e rendelet hatálybalépését megelőzően vagy azt követően szerződés vagy ügylet alapján vagy azzal összefüggésben előterjesztett igény, akár bírósági eljárásban érvényesítik, akár nem és különösen:
- i. szerződés vagy ügylet alapján vagy ezekhez kapcsolódóan keletkezett kötelezettség teljesítése iránti igény;
 - ii. kötvény, pénzügyi garancia vagy viszontgarancia meghosszabbítása vagy kifizetése iránti igény;
 - iii. valamely szerződés vagy ügylet vonatkozásában támasztott kártérítés iránti igény;
 - iv. ellenkövetelés;
 - v. bárhol meghozott ítélet, választottbíróági határozat vagy egyenértékű határozat elismerése vagy – akár végrehajthatóvá nyilvánítási eljárás útján történő – végrehajtása iránti igény;

- b) „szerződés vagy ügylet”: bármely ügylet bármilyen alakban – az alkalmazandó jogtól függetlenül –, akár egy vagy több, ugyanazon vagy különböző felek közötti szerződést vagy hasonló kötelezettségeket foglal magában; ennek alkalmazásában a „szerződés” magában foglal minden kötvényt, garanciát vagy viszontgaranciát – különösen pénzügyi garanciát vagy pénzügyi viszontgaranciát –, továbbá minden jogilag független és nem független hitelt, és bármely olyan kapcsolódó rendelkezést, amely az ügyletből származik vagy azzal kapcsolatos;
- c) „illetékes hatóságok”: a tagállamoknak a II. mellékletben felsorolt honlapokon feltüntetett illetékes hatóságai;
- d) „gazdasági erőforrások”: minden fajtájú – tárgyi vagy immateriális, ingó vagy ingatlan – vagyoni eszköz, amely nem pénzeszköz, de felhasználható pénzeszközök, áruk vagy szolgáltatások megszerzésére;
- e) „gazdasági erőforrások befagyasztása”: annak megakadályozása, hogy gazdasági erőforrásokat bármilyen módon pénzeszközök, áruk vagy szolgáltatások megszerzésére használják fel, többek között – de nem kizárólag – azok eladása, bérbeadása vagy jelzáloggal való megterhelése révén;
- f) „pénzeszközök befagyasztása”: a pénzeszközök minden olyan mozgásának, átadásának, módosításának, felhasználásának, az azokhoz való minden olyan hozzáférésnek, vagy azok bármiféle olyan kezelésének a megakadályozása, amely bármilyen változást eredményezne a pénzeszközök mennyiségében, összegében, elhelyezkedésében, tulajdonlásában, birtoklásában, jellegében, rendeltetésében, vagy más olyan változást eredményezne, ami lehetővé tenné a pénzeszközök felhasználását, ideértve a portfóliókezelést is;
- g) „pénzeszközök”: bármilyen pénzügyi eszköz és gazdasági előny, ideértve – de nem kizárólag – a következőket:
- i. készpénz, csekkek, pénzkövetelések, váltók, fizetési megbízások és egyéb fizetési eszközök;

- ii. pénzügyi intézményeknél vagy egyéb szervezeteknél elhelyezett betétek, számlaegyenlegek, adósságok és adósságkötelezvények;
 - iii. nyilvánosan és zárt körben forgalmazott értékpapírok és hitelviszonyt megtestesítő instrumentumok, ideértve a részvényeket, az értékpapírokat megtestesítő igazolásokat, a kötvényeket, a váltókat, az opciós utalványokat, a fedezetlen kötvényeket és a származtatott ügyleteket;
 - iv. kamatok, osztalékok, vagy vagyoni eszközökből származó vagy azok által képzett egyéb jövedelem vagy értéktöbblet;
 - v. hitelek, beszámítási jogok, garanciák, teljesítési biztosítékok vagy egyéb pénzügyi kötelezettségvállalások;
 - vi. hitellevelek, fuvarlevelek, adásvételi szerződések;
 - vii. pénzeszközökben vagy pénzügyi forrásokban fennálló érdekeltséget bizonyító okiratok;
- h) „az Unió területe”: a tagállamok területe, amelyre az Európai Unióról szóló szerződés az abban meghatározott feltételek mellett alkalmazandó, beleértve a légterüket is.

2. cikk

- (1) Az I. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyekhez, szervezetekhez vagy szervekhez tartozó, tulajdonukban álló, birtokukban lévő vagy ellenőrzésük alatt álló minden pénzeszközt és gazdasági erőforrást be kell fagyasztani.
- (2) Nem bocsátható rendelkezésre – sem közvetlenül, sem közvetve – semmilyen pénzeszköz vagy gazdasági erőforrás az I. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek részére vagy javára.

- (3) Az I. melléklet azokat a természetes vagy jogi személyeket, szervezeteket vagy szerveket tartalmazza, akik vagy amelyek:
- a) az Oroszországi Föderáció kormányának az Unióban, vagy az Unió egy vagy több tagállamában, valamely nemzetközi szervezetben vagy valamely harmadik országban a demokráciát, a jogállamiságot, a stabilitást vagy a biztonságot aláásó vagy fenyegető, vagy az Unió egy vagy több tagállamának vagy valamely harmadik országnak a szuverenitását vagy függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedéseikért vagy politikáikért felelősek, azokat végrehajtják, támogatják vagy azok által előnyökhöz jutnak az alábbi tevékenységek bármelyike révén:
 - i. a demokratikus politikai folyamat – többek között választások megtartásának akadályozása vagy aláásása vagy az alkotmányos rend destabilizálásának vagy megdöntésének kísérlete révén történő – akadályozásának vagy aláásásának a tervezése, irányítása, az abban való közvetlen vagy közvetett részvétel vagy annak egyéb módon történő elősegítése;
 - ii. erőszakos tüntetések tervezése, irányítása, az azokban való közvetlen vagy közvetett részvétel, azok támogatása vagy egyéb módon történő elősegítése;
 - iii. erőszakos cselekmények tervezése, irányítása, az azokban való közvetlen vagy közvetett részvétel, azok támogatása vagy egyéb módon történő elősegítése, ideértve az Oroszországi Föderáció intézkedéseivel vagy politikáival szemben kritikával élő személyek elhallgattatására, megfélemlítésére, kényszerítésére vagy velük szemben megtorlás elérésére irányuló tevékenységeket is;
 - iv. koordinált információmanipuláció és beavatkozás alkalmazásának tervezése, irányítása, az abban való közvetlen vagy közvetett részvétel, annak támogatása vagy egyéb módon történő elősegítése;

- v. a demokratikus intézmények, gazdasági tevékenységek vagy közérdekű szolgáltatások működését célzó tevékenységek tervezése, irányítása, az azokban való közvetlen vagy közvetett részvétel, azok támogatása vagy egyéb módon történő elősegítése, többek között egy tagállam területére, beleértve annak légterébe való jogellenes belépés révén, vagy kritikus infrastruktúrákba – többek között tenger alatti infrastruktúrákba – való, többek között szabotázs vagy hibrid tevékenységek keretében végzett rossz szándékú kibertevékenységek révén történő beavatkozásra, azok károsítására vagy megsemmisítésére irányuló tevékenységek tervezése, irányítása, az azokban való közvetlen vagy közvetett részvétel, azok támogatása vagy egyéb módon történő elősegítése;
- vi. migránsok – az (EU) 2024/1359 európai parlamenti és tanácsi rendelet 1. cikke (4) bekezdésének b) pontjában említettek szerinti – eszközként való felhasználásának tervezése, irányítása, az abban való közvetlen vagy közvetett részvétel, annak támogatása vagy egyéb módon történő elősegítése;
- vii. harmadik országbeli fegyveres konfliktus, instabilitás vagy bizonytalanság kihasználása, többek között a természeti erőforrások és a vadon élő állatok és növények tiltott hasznosítása vagy kereskedelme révén;
- viii. fegyveres konfliktus előidézése vagy elősegítése egy harmadik országban
- b) kapcsolatban állnak az a) pontban felsorolt természetes vagy jogi személyekkel, szervezetekkel vagy szervekkel;
- c) az a) pontban említett tevékenységekben részt vevő természetes vagy jogi személyeket, szervezeteket vagy szerveket támogatnak.

3. cikk

- (1) A 2. cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságok – az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett – engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, annak megállapítottását követően, hogy az érintett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások:
- a) az I. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek, valamint az ilyen természetes személyek eltartott családtagjai alapvető szükségleteinek kielégítéséhez szükségesek, ideértve az élelmiszerekre, a bérleti díjra vagy a jelzáloghitel-törlesztésre, a gyógyszerekre és az orvosi kezelésre, az adókra, a biztosítási díjakra és a közüzemi díjakra vonatkozó kifizetéseket;
 - b) kizárólag jogi szolgáltatások nyújtásával kapcsolatos, észszerű mértékű szakmai munkadíjak kifizetésére vagy felmerülő kiadások megtérítésére szolgálnak;
 - c) kizárólag a befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások szokásos kezelésére vagy fenntartására vonatkozó díjak vagy szolgáltatási terhek kifizetésére szolgálnak;
 - d) rendkívüli kiadásokhoz szükségesek, feltéve, hogy az érintett illetékes hatóság – az engedélyezést megelőzően legalább 2 héttel – értesítette a többi tagállam illetékes hatóságait és a Bizottságot azon indokokról, amelyek alapján úgy véli, hogy egy konkrét engedélyt meg kell adni;

- e) diplomáciai vagy konzuli képviselet vagy a nemzetközi joggal összhangban mentességet élvező nemzetközi szervezet számlájára kell befizetni vagy számlájáról kell kifizetni, amennyiben az ilyen be- vagy kifizetések a diplomáciai vagy konzuli képviselet vagy a nemzetközi szervezet hivatalos céljaira való felhasználást szolgálják;
 - f) az Unió és a tagállamok, vagy a partnerországok Oroszországban található diplomáciai és konzuli képviseleteinek – ideértve a küldöttségeket, a nagykövetségeket és a missziókat – működéséhez, vagy a nemzetközi joggal összhangban mentességet élvező, Oroszországban található nemzetközi szervezetek működéséhez szükségesek; vagy
 - g) elektronikus hírközlési szolgáltatások uniós távközlési szolgáltatók általi nyújtásához, és az ilyen elektronikus hírközlési szolgáltatások működtetéséhez, fenntartásához és biztonságához szükséges kapcsolódó eszközök és szolgáltatások biztosításához szükségesek.
- (2) Az érintett tagállam az (1) bekezdés alapján megadott valamennyi engedélyről az említett engedély megadását követő 2 héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

4. cikk

- (1) A 2. cikk (1) és (2) bekezdése nem alkalmazandó olyan pénzeszközök, más pénzügyi eszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, kezelésére vagy kifizetésére, vagy olyan áruk és szolgáltatások nyújtására, amelyek a humanitárius segítségnyújtás időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket a következők végzik:
- a) az ENSZ, ideértve annak programjait, alapjait és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint annak szakosított intézményeit és kapcsolódó szerveit;
 - b) nemzetközi szervezetek;
 - c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek és az említett humanitárius szervezetek tagjai;
 - d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, az ENSZ menekültügyi reagálási terveiben, az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatala által koordinált egyéb ENSZ-felhívásokban vagy humanitárius klaszterekben részt vevő két- vagy többoldalúan finanszírozott nem kormányzati szervezetek;
 - e) olyan szervezetek és ügynökségek, amelyek részére az Unió humanitárius partnerségi tanúsítványt adott ki, vagy amelyeket valamely tagállam a nemzeti eljárásokkal összhangban tanúsít vagy elismer;
 - f) a tagállamok szakosított intézményei; vagy

- g) az a)–f) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, amikor és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.
- (2) Az (1) bekezdésben meghatározott mentesség nem alkalmazandó az I. mellékletben csillaggal jelölt természetes vagy jogi személyekre, szervezetekre vagy szervekre.
- (3) A (1) bekezdés sérelme nélkül, valamint a 2. cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, valamely tagállam illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy egyes pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások humanitárius segítség időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek.
- (4) Amennyiben az (1) bekezdés szerinti engedély iránti kérelem kézhezvételének napjától számított 5 munkanapon belül nem érkezik a releváns illetékes hatóságtól elutasító határozat, információkérés vagy további időről szóló értesítés, az említett engedélyt megadottnak kell tekinteni.
- (5) Az érintett tagállam az e cikk szerint megadott valamennyi engedélyről az ilyen engedély megadását követő 4 héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

5. cikk

- (1) A 2. cikk (1) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, feltéve, hogy teljesülnek a következő feltételek:
- a) a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a 2. cikkben említett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv I. mellékletbe való felvételének napját megelőzően hozott választottbíróági határozat, vagy az Unióban hozott bírósági vagy közigazgatási határozat, vagy az említett dátumot megelőzően vagy azt követően az érintett tagállamban végrehajtandó bírósági határozat hatálya alá tartoznak;
 - b) a pénzeszközöket vagy gazdasági erőforrásokat kizárólag egy ilyen határozattal biztosított vagy egy ilyen határozatban érvényesnek elismert igények kielégítésére fogják felhasználni az ilyen igényekkel rendelkező személyek jogaira irányadó, alkalmazandó törvények és rendeletek által meghatározott korlátokon belül;
 - c) a határozat nem valamely, az I. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv javát szolgálja; és
 - d) a határozat elismerése nem ellentétes az érintett tagállam közrendjével.
- (2) Az érintett tagállam az (1) bekezdés alapján megadott valamennyi engedélyről az említett engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

6. cikk

- (1) A 2. cikk (1) bekezdésétől eltérve, és feltéve, hogy egy, az I. mellékletben felsorolt valamely természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv általi kifizetés az érintett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv által azon időpontot megelőzően kötött szerződés vagy megállapodás, vagy az érintett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára azon időpontot megelőzően felmerült kötelezettség alapján válik esedékessé, amely időpontban az említett természetes vagy jogi személyt, szervezetet vagy szervet felvették az I. mellékletbe, az illetékes hatóságok – az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett – engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, feltéve, hogy az érintett illetékes hatóság megállapította a következőket:
- a) a pénzeszközöket vagy gazdasági erőforrásokat az I. mellékletben felsorolt valamely természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv általi kifizetésre fogják felhasználni; és
 - b) a kifizetés nem sérti a 2. cikk (2) bekezdését.
- (2) Az érintett tagállam az (1) bekezdés szerint megadott valamennyi engedélyről az említett engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

7. cikk

- (1) A 2. cikk (2) bekezdése nem akadályozza meg, hogy olyan pénzügyi intézmények vagy hitelintézetek, amelyek harmadik felek által a jegyzékbe vett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számlájára átutalt pénzeszközöket kapnak, azokat a befagyasztott számlákon jóváírják, feltéve, hogy az ilyen számlákon jelentkező növekményeket is be fogják fagyasztani. A pénzügyi intézmény vagy hitelintézet haladéktalanul tájékoztatja a releváns illetékes hatóságot minden ilyen ügyletről.

- (2) A 2. cikk (2) bekezdése nem alkalmazandó a befagyasztott számlákon jelentkező következő növekményekre:
- a) az említett számlákon keletkező kamatok vagy egyéb hozamok;
 - b) olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján esedékes kifizetések, amelyeket azon időpontot megelőzően kötöttek, illetve amelyek azon időpontot megelőzően keletkeztek, amikor a 2. cikkben említett természetes vagy jogi személyt, szervezetet vagy szervet felvették az I. mellékletbe; vagy
 - c) valamely tagállamban meghozott vagy az érintett tagállamban végrehajtható bírósági, közigazgatási vagy választottbírósi határozatok alapján esedékes kifizetések, feltéve, hogy az említett kamatok, egyéb hozamok és kifizetések befagyasztására a 2. cikk (1) bekezdésének megfelelően sor került.

8. cikk

- (1) A természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek:
- a) haladéktalanul megadnak az állandó lakóhelyük vagy székhelyük szerinti tagállam illetékes hatóságának minden olyan információt, amely elősegítheti az e rendeletnek való megfelelést, így például a 2. cikk (1) bekezdésének megfelelően befagyasztott számlákra és összegekre vonatkozó információkat, és az ilyen információkat közvetlenül vagy a tagállamon keresztül továbbítják a Bizottsághoz; és
 - b) együttműködnek az illetékes hatósággal az a) pontban említett információk bármely ellenőrzése során.

- (2) Az (1) bekezdést az igazságügyi hatóságok birtokában lévő információk bizalmas jellegére vonatkozó nemzeti vagy egyéb alkalmazandó szabályokra figyelemmel, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájának 7. cikkében garantált, az ügyvédek és ügyfelek közötti közlések bizalmas jellegének tiszteletben tartásával összhangban kell alkalmazni. E célból az ilyen közlések közé tartoznak az olyan egyéb bejegyzett szakemberek által nyújtott jogi tanácsadással kapcsolatos közlések is, akik a nemzeti jog alapján jogosultak ügyfelek képviselőtére bírósági eljárásokban, amennyiben az ilyen jogi tanácsadást folyamatban lévő vagy várható bírósági eljárásokkal összefüggésben nyújtják.
- (3) A Bizottsághoz közvetlenül beérkező minden további információt a tagállamok rendelkezésére kell bocsátani.
- (4) Az e cikkel összhangban nyújtott vagy kapott bármely információ kizárólag arra a célra használható fel, amelyre azt adták vagy kapták.

- (5) A tagállamok illetékes hatóságai – ideértve a végrehajtó hatóságokat, a 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet⁵ értelmében vett vámhatóságokat, az 575/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet⁶, az (EU) 2015/849 európai parlamenti és tanácsi irányelv⁷ és a 2014/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv⁸ értelmében vett illetékes hatóságokat, továbbá a természetes személyeket, jogi személyeket, szervezeteket és szerveket, valamint az ingatlanokat vagy ingóságokat nyilvántartó hivatalos nyilvántartások kezelőit – haladéktalanul információkat kezelnek és osztanak meg – ideértve a személyes adatokat, és szükség esetén az e cikk (1) bekezdésében említett információkat – a tagállamuk és a többi tagállam más illetékes hatóságaival és a Bizottsággal, ha az ilyen információkezelés és -megosztás szükséges az információkat kezelő hatóság vagy az információkat átvevő hatóság e rendelet szerinti feladatainak ellátásához, különösen akkor, ha az e rendeletben meghatározott tilalmak megsértésének vagy kijátszásának eseteit, vagy az azok megsértésére vagy kijátszására tett kísérleteket tárnak fel.

⁵ Az Európai Parlament és a Tanács 952/2013/EU rendelete (2013. október 9.) az Unió Vámkódex létrehozásáról (HL L 269., 2013.10.10., 1. o.).

⁶ Az Európai Parlament és a Tanács 575/2013/EU rendelete (2013. június 26.) a hitelintézetekre és befektetési vállalkozásokra vonatkozó prudenciális követelményekről és a 648/2012/EU rendelet módosításáról (HL L 176., 2013.6.27., 1. o.).

⁷ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/849 irányelve (2015. május 20.) a pénzügyi rendszerek pénzmosás vagy terrorizmusfinanszírozás céljára való felhasználásának megelőzéséről, a 648/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 2005/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv és a 2006/70/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 141., 2015.6.5., 73. o.).

⁸ Az Európai Parlament és a Tanács 2014/65/EU irányelve (2014. május 15.) a pénzügyi eszközök piacairól, valamint a 2002/92/EK irányelv és a 2011/61/EU irányelv módosításáról (HL L 173., 2014.6.12., 349. o.).

9. cikk

- (1) Tilos az olyan tevékenységekben való tudatos vagy szándékos részvétel, amelyek célja vagy hatása az e rendeletben említett intézkedések kijátszása, ideértve az ilyen tevékenységekben anélkül történő részvételt is, hogy az említett célra vagy hatásra szándékosan törekednének, de tudatában vannak, hogy az ilyen részvételnek lehet ez a célja vagy hatása, és ennek lehetőségét elfogadják.
- (2) Az I. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek:
 - a) az I. mellékletbe való felvétel időpontjától számított 6 héten belül a hozzájuk tartozó, tulajdonukban, birtokukban lévő vagy ellenőrzésük alatt álló, valamely tagállam joghatósága alá tartozó pénzeszközöket vagy gazdasági erőforrásokat bejelentik azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások találhatók; és
 - b) az ilyen információk bármely ellenőrzése során együttműködnek az illetékes hatósággal.
- (3) Az e cikk (2) bekezdésének való meg nem felelés az e cikk (1) bekezdésében említettek szerint olyan tevékenységekben való részvételnek minősül, amelyek célja vagy hatása a 2. cikkben említett intézkedések kijátszása.
- (4) Az érintett tagállam 2 héten belül tájékoztatja a Bizottságot a (2) bekezdés a) pontja alapján kapott információkról.
- (5) Az e cikkel összhangban nyújtott vagy kapott bármely információ kizárólag arra a célra használható fel, amelyre azt adták vagy kapták.

- (6) A személyes adatok e rendelettel, az (EU) 2016/679 rendelettel és az (EU) 2018/1725 rendelettel összhangban történő kezelésére csak az e rendelet alkalmazásához szükséges mértékben kerülhet sor.

10. cikk

- (1) A pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások befagyasztása vagy a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátásának megtagadása – amennyiben arra jóhiszeműen kerül sor azon az alapon, hogy az ilyen intézkedés összhangban áll e rendelettel – nem vonja maga után a végrehajtó természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv, vagy annak igazgatói vagy alkalmazottai felelősségét, kivéve, ha bizonyítást nyer, hogy a pénzeszközöket és gazdasági erőforrásokat gondatlanság eredményeként fagyasztották be vagy tartották vissza.
- (2) A természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek általi intézkedések semmilyen formában nem vonják maguk után e természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek felelősségét, amennyiben azok nem tudták vagy nem volt észszerű okuk feltételezni, hogy intézkedésük megsérti az e rendeletben meghatározott intézkedéseket.

11. cikk

- (1) Nem teljesíthetők az olyan szerződésekkel vagy ügyletekkel kapcsolatos, bármilyen formájú igények, amelyek teljesítését az e rendelet alapján előírt intézkedések közvetlenül vagy közvetve, egészben vagy részben érintik, ideértve a kártalanítás iránti vagy bármely egyéb ilyen jellegű igényeket, mint például a kátrérítési igényt vagy a garanciaérvényesítés keretében benyújtott igényt, nevezetesen kötvény, garancia vagy viszontgarancia – különösen pénzügyi garancia vagy pénzügyi viszontgarancia – meghosszabbítására vagy kifizetésére irányuló bármely igényt, ha azokat a következők nyújtották be:
- a) az I. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek;
 - b) az a) pontban említett természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek egyikén keresztül vagy egyikének nevében eljáró, bármely természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv.
- (2) Igény érvényesítésére irányuló bármely eljárás során az igényt érvényesíteni kívánó természetes vagy jogi személyre, szervezetre vagy szervre hárul a bizonyítás terhe arra vonatkozóan, hogy az (1) bekezdés nem tiltja az igény teljesítését.
- (3) Ez a cikk nem érinti az (1) bekezdésben említett természetes vagy jogi személyeknek, szervezeteknek és szerveknek a szerződéses kötelezettségek teljesítése elmulasztása jogszerűségének bírósági felülvizsgálatához való jogát, e rendelettel összhangban.

12. cikk

- (1) A Bizottság és a tagállamok tájékoztatják egymást az e rendelet alapján hozott intézkedésekről, és megosztanak egymással minden egyéb releváns, e rendelettel összefüggésben rendelkezésükre álló információt, különösen a következőkre vonatkozó információkat:
 - a) a 2. cikk alapján befagyasztott pénzeszközök és az e rendeletben meghatározott eltérések alapján megadott engedélyek;
 - b) a jogsértéssel és végrehajtással kapcsolatos problémák, valamint a nemzeti bíróságok által hozott ítéletek.
- (2) A tagállamok haladéktalanul tájékoztatják egymást és a Bizottságot a rendelkezésükre álló bármely egyéb releváns információról, amely érintheti e rendelet hatékony végrehajtását.

13. cikk

- (1) Amennyiben a Tanács úgy határoz, hogy valamely természetes vagy jogi személyt, szervezetet vagy szervet a 2. cikkben említett intézkedések hatálya alá von, ennek megfelelően módosítja az I. mellékletet.
- (2) A Tanács az (1) bekezdés szerinti határozatot a jegyzékbe vétel indokolásával együtt közli – vagy közvetlenül, ha a cím ismert és ha az ilyen kommunikáció megvalósítható, vagy egy értesítés közzététele útján – az érintett természetes vagy jogi személlyel, szervezettel vagy szervvel, lehetővé téve az említett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára, hogy észrevételeket nyújtson be.

- (3) Amennyiben észrevételt vagy új érdemi bizonyítékot nyújtanak be, a Tanács felülvizsgálja az érintett határozatot, és erről értesíti az érintett természetes vagy jogi személyt, szervezetet vagy szervet.
- (4) Az I. mellékletben foglalt jegyzéket rendszeres időközönként, de legalább 12 havonta felül kell vizsgálni.
- (5) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a tagállamok által szolgáltatott információk alapján módosítsa a II. mellékletet.

14. cikk

- (1) Az I. melléklet tartalmazza az érintett természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek jegyzékbe vételének indokait.
- (2) Az I. melléklet tartalmazza – amennyiben azok rendelkezésre állnak – az érintett természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek azonosításához szükséges adatokat. Természetes személyek esetében ilyen adat lehet: a név és névváltozatok; a születési idő és hely; az állampolgárság; az útlevél és személyazonosító igazolvány száma; a nem; a cím, ha ismert; valamint a munkakör vagy a foglalkozás. Jogi személyek, szervezetek és szervek esetében ilyen adat lehet a név, a nyilvántartásba vétel helye és ideje, a nyilvántartási szám és a székhely.

15. cikk

- (1) A tagállamok megállapítják az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és meghozzák az azok végrehajtásának biztosításához szükséges valamennyi intézkedést. Az előírt szankcióknak hatásosaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük. A tagállamok megfelelő intézkedéseket írnak elő az ilyen jogsértésekből származó jövedelmek elkobzására is.
- (2) A tagállamok e rendelet hatálybalépését követően haladéktalanul értesítik a Bizottságot az (1) bekezdésben említett szabályokról, és értesítik a Bizottságot azok bármely későbbi módosításáról.

16. cikk

- (1) A Tanács, a Bizottság és az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (a továbbiakban: a főképviselő) az e rendelet szerinti feladatainak elvégzése érdekében személyes adatokat kezelhet. Az említett feladatok magukban foglalják a következőket:
 - a) a Tanács esetében az I. melléklet módosításainak kidolgozása és elfogadása;
 - b) a főképviselő esetében az I. melléklet módosításainak kidolgozása;

c) a Bizottság esetében:

- i. az I. melléklet tartalmának hozzáadása az uniós pénzügyi szankciók hatály alá tartozó természetes és jogi személyeket, csoportokat és szervezeteket felsoroló, összesített elektronikus jegyzékhez és az interaktív szankciótérképhez; mindkettő nyilvánosan elérhető;
- ii. az e rendelet szerinti intézkedések hatásaira vonatkozó információk – így például a befagyasztott pénzeszközök értéke és az illetékes hatóságok által megadott engedélyekre vonatkozó információk – kezelése.

- (2) A Tanács, a Bizottság és a főképviselő adott esetben kezeli a jegyzékbe vett természetes személyek által elkövetett bűncselekményekkel, az ilyen személyekre vonatkozó büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletekkel vagy az ilyen személyekre vonatkozó biztonsági intézkedésekkel kapcsolatos releváns adatokat, de csak abban a mértékben, amennyiben az ilyen adatkezelés az I. melléklet kidolgozásához szükséges.
- (3) E rendelet alkalmazásában a Tanács, a Bizottság és a főképviselő az (EU) 2018/1725 rendelet 3. cikkének 8. pontja értelmében vett „adatkezelő”-nek minősül annak biztosítása érdekében, hogy az érintett természetes személyek gyakorolhassák az említett rendelet szerinti jogaikat.

17. cikk

- (1) A tagállamok kijelölik az e rendeletben említett illetékes hatóságokat, és feltüntetik azokat a II. mellékletben felsorolt honlapokon. A tagállamok értesítik a Bizottságot a II. mellékletben felsorolt honlapjaik címében bekövetkező bármely változásról.

- (2) A tagállamok e rendelet hatálybalépését követően haladéktalanul értesítik a Bizottságot az illetékes hatóságokról – ideértve azok elérhetőségét is –, és értesítik a Bizottságot bármely későbbi módosításról.
- (3) Amennyiben e rendelet a Bizottság értesítésére, tájékoztatására vagy a vele való egyéb kommunikációra vonatkozó követelményt határoz meg, az ilyen kommunikációhoz a II. mellékletben feltüntetett címet és elérhetőségeket kell használni.

21. cikk

Az e rendelettel összhangban nyújtott vagy kapott bármely információt a Bizottság kizárólag arra a célra használhatja fel, amelyre azt nyújtották vagy kapták.

22. cikk

Ezt a rendeletet alkalmazni kell:

- a) az Unió területén, a légterét is ideértve;
- b) a valamely tagállam joghatósága alá tartozó bármely légi vagy vízi jármű fedélzetén;
- c) az Unió területén belül vagy kívül tartózkodó minden olyan természetes személyre, aki valamely tagállam állampolgára;
- d) a valamely tagállam joga szerint bejegyzett vagy létrehozott bármely jogi személyre, szervezetre vagy szervre az Unió területén belül vagy azon kívül;

- e) bármely jogi személyre, szervezetre vagy szervre a teljes egészében vagy részben az Unión belül folytatott üzleti tevékenység tekintetében.

23. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...

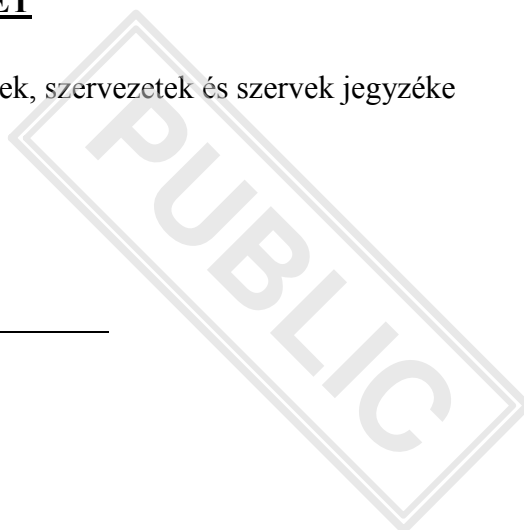
a Tanács részéről

az elnök

I. MELLÉKLET

A 2 cikkben említett természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek jegyzéke

[...]



II. MELLÉKLET

Az illetékes hatóságokra vonatkozó információkat feltüntető honlapok
és a Bizottság értesítési címe

BELGIUM

https://diplomatie.belgium.be/en/policy/policy_areas/peace_and_security/sanctions

BULGÁRIA

<https://www.mfa.bg/en/EU-sanctions>

CSEHORSZÁG

<https://fau.gov.cz/en/international-sanctions>

DÁNIA

<https://um.dk/udenrigspolitik/sanktioner>

NÉMETORSZÁG

<https://www.bmwi.de/Redaktion/DE/Artikel/Aussenwirtschaft/embargos-aussenwirtschaftsrecht.html>

ÉSZTORSZÁG

<https://vm.ee/sanktsioonid-ekspordi-ja-relvastuskontroll/rahvusvahelised-sanktsioonid>

ÍRORSZÁG

<https://www.dfa.ie/our-role-policies/ireland-in-the-eu/eu-restrictive-measures/>

GÖRÖGORSZÁG

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANYOLORSZÁG

<https://www.exteriores.gob.es/es/PoliticaExterior/Paginas/SancionesInternacionales.aspx>

FRANCIAORSZÁG

<http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/autorites-sanctions/>

HORVÁTORSZÁG

<https://mvep.gov.hr/vanjska-politika/medjunarodne-mjere-ogranicavanja/22955>

OLASZORSZÁG

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/

CIPRUS

<https://mfa.gov.cy/themes/>

LETTORSZÁG

<https://www.fid.gov.lv/en>

LITVÁNIA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUXEMBURG

<https://maee.gouvernement.lu/fr/directions-du-ministere/affaires-europeennes/organisations-economiques-int/mesures-restrictives.html>

MAGYARORSZÁG

<https://kormany.hu/kulgaszdasagi-es-kulugyminiszterium/ensz-eu-szankcios-tajekoztato>

MÁLTA

<https://smb.gov.mt/>



HOLLANDIA

<https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties>

AUSZTRIA

<https://www.bmeia.gv.at/themen/aussenpolitik/europa/eu-sanktionen-nationale-behoerden/>

LENGYELORSZÁG

<https://www.gov.pl/web/dyplomacja/sankcje-miedzynarodowe>

<https://www.gov.pl/web/diplomacy/international-sanctions>

PORTUGÁLIA

<https://portaldiplomatico.mne.gov.pt/politica-externa/medidas-restritivas>

ROMÁNIA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SZLOVÉNIA

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

SZLOVÁKIA

https://www.mzv.sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

FINNORSZÁG

<https://um.fi/pakotteet>

SVÉDORSZÁG

<https://www.regeringen.se/sanktioner>

Az Európai Bizottság értesítési címe:

European Commission

Directorate-General for Financial Stability, Financial Services and Capital Markets Union (DG FISMA)

SPA2 The Pavillion

Rue de Spa 2

B-1000 Brussels, Belgium

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu